K. 182.4. Southern doorpost of the western entrance of the eastern gopura of Prasat Chen, 10th century

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00182-4

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00182-4.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-26 15:42 (5f03cc1)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the tenth century CE.

Edition

〈1〉 [...]〈2〉 [...]〈3〉 [...]〈4〉 [...]〈5〉 [...]〈6〉 [...]〈7〉 [...]〈8〉 [...]〈9〉 [...]〈10〉 s[ru]k smā [...]〈11〉 [...] gho [...]〈12〉 [...] śrīya I t[ai] chp[oṅ] [...]〈13〉 [...] lap thga[n] [...]〈14〉 [...]〈15〉 [...]〈16〉 [...]〈17〉 [vraḥ śiva]liṅga I [...]〈18〉 [...]〈19〉 [...] gho [...] kante(ṅ) [I] g[v]āl〈20〉 [...] lvan saṁA[p] [...]〈21〉 tai prāṇa I tai [...] tai [ka]ñjan I (tai) kaṁpat〈22〉 tai kaṇde[ṅ] [...]〈23〉 tai ka[...] tai [...] [tai] kans[o] I tai pau taṅk[u] I tai [ga]n[dha] I tai〈24〉 rat [...] [tai] (ka)ñcan I tai kanhyaṅ I tai ga-〈25〉 ndha sot I si rat [...]〈26〉 phsaṁ 20 [...] ⦿ [...]〈27〉 [...] rat I [...]〈28〉 y[o]gidā[ya] [...]〈29〉 lvan [...]〈30〉 gho [...] [la]-〈31〉 p panla[s] [...]〈32〉 te[ṅ] Añ [...]〈33〉 [kaṁ]v[r]aḥ [...]〈34〉 [...] lvan [...] sruk yale [śi]-〈35〉

[va]liṅga I gh[o] [...] I gho śrī [dhara] I gho [pa]ns[o]〈36〉 lvan vaṁṅā I gvāl lvan [...] I tai rat I [...] I tai [sa]khānī〈37〉 tai [th]kyā p I tai phno[s] I tai [...] tai kandhi I tai kaṁvr[au I] tai [...]〈38〉 [...] I gho [...] yaj I gvāl lvan prā[ṇa] (I) gvāl lvan kandā I tai [A gha]〈39〉 tai Utpala I tai kaṁvai tai [...] I tai [...] I tai kaṁpit sot I tai kañ[c]ū I〈40〉 phsaṁ 20 4 [◦] vraḥ śi[va]li[ṅga] [...] (so)t I tai kaṁ{1} [I] tai ph(n)os I〈41〉 [...]

Translation by Chhom 2011

〈1–26〉 (List oflaborers from a village the name ofwhich starts with Sma_.There are gho, lap, and tai accompanied by their children. Line 8 mentions a śivaliṅga.)

〈26–34〉 (List of laborers from another village.)

〈34–41〉 (List of laborers from the village of Yale Sivalinga. Line 31 gives a total number of the servants as 24.)

Bibliography

First edited by Kunthea Chhom (2011, pp. 51–52) with English translation. Re-edited in French by Claude Jacques without translation (2014, pp. 269–270). Re-edited again in French by Eric Bourdonneau et al. (nd, unpublished).

Primary

[KC] Chhom, Kunthea. 2011. *Inscriptions of Koh Ker I*. Budapest: Hungarian Southeast Asian Research Institute. Pages 51–52.

[CJ] Jacques, Claude. 2014. *Koh Ker: Temples et inscriptions, avec une étude sur le roi Jayavarman IV et un essai sur l'"esclavage" dans l'ancien pays khmer*. Budapest: The Hungarian Southeast Asian Institute. Pages 269–270.

Secondary

[GC] Cœdès, George. 1937. *Inscriptions du Cambodge, volume I*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi: École française d'Extrême-Orient. Pages 55–56.